

普通話教學學術研討會

Seminário sobre o ensino de mandarim

二零零一年十二月八日澳門理工學院召開普通話教學學術研討會。這屆研討會是繼一九九八年召開的第一屆會議之後舉行的

第二屆會議。與會

者有來自北京

的著名對

外漢語

教學專

家、新

亞研修

院院長，

世界漢語

教學學會會

長呂必松教授，

北京語言文化大學資深老

教授趙淑華女士，還有來自本澳的中聯辦宣傳文化部彭道福副部長；澳門教育暨青年局、澳門業餘進修中心、聯國學校的嘉賓，以及從事普通話教學工作的教師、專家等等。

本屆研討會共收到論文25篇，研討會由兩位教授做主題發言，呂必松教授的論文題目是〈書面漢語教學與口頭漢語教學〉，趙淑華教授的論文題目是〈漢語詞匯教學用語的問題〉。兩位教授的發言使在座者受益非淺。之後研討會分兩組進行分組發言和討論。第一組專題是以粵語為母語的普通話教學；第二組專題是以葡語或其他語種為母語的漢語教學。兩個小組的發言和討論都異常活躍。與會者都認為參加這屆研討會對自己的教學工作很有幫助。

No dia 8 de Dezembro de 2001, o Instituto Politécnico de Macau organizou o seminário sobre o ensino de mandarim, sendo este a 2ª reunião após a 1ª realizada em 1998. Participaram neste

seminário várias personalidades e instituições, tais como:

especialistas do ensino de

mandarim de Pequim,

Director do “Xin A

Yan Xiu Yuan”,

Presidente do

“Shi Jie Han

Yu Jiao Xue

Xue Hui” -

Professor Lu

Bi Song,

Professora

com experiência

Jiao Shu Hua da

“Bei Jing Yu Yan

Wen Hua Da Xue”,

Vice-Director do

Departamento de Propaganda

e Cultura do Gabinete de Ligação

do Governo Central Chinês - Sr. Peng Dao

Fu, convidados da Direcção dos Serviços de Educação

e Juventude, do Centro Amador de Estudos Permanentes

e da Escola das Nações, bem como professores e

especialistas que se dedicam ao ensino de mandarim,

etc...

Registaram-se neste seminário 25 comunicações.

O seminário foi assegurado por dois professores com os seguintes temas principais: “Ensino da língua chinesa escrita e oral” e “Análise sobre a aplicação do vocabulário no ensino de mandarim”, proferidos respectivamente pelos

professores Lu Bi Song e Zhao Shu Hua. Os participantes aprenderam muito com as comunicações destes dois

professores. Depois, todos os participantes foram divididos em dois grupos para debate, tendo o 1º grupo focado o

ensino de mandarim para os aprendentes de língua materna cantonense e o 2º grupo abordado o ensino de mandarim para os aprendentes de língua materna portuguesa ou outras

línguas. Os participantes dos dois grupos mostraram-se bastante dinâmicos quanto ao debate e acharam que a participação neste seminário foi muito útil para o seu

trabalho no ensino.

Elaborado pela professora de mandarim Yan Na e traduzido por Tang Chi Keong



研討會主禮嘉賓 Representantes e convidados no palco

普通話教師嚴娜